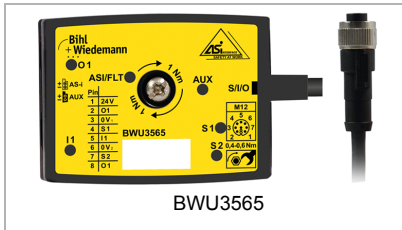


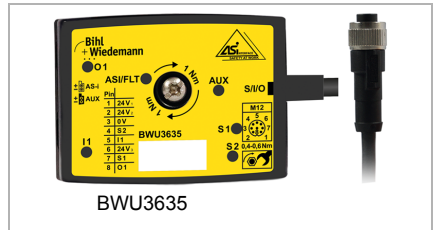
**Montageanweisung // Installation Instructions // Notice de montage // Istruzioni per il montaggio // Instrucciones de montaje**

**BWU3565**  
**BWU3635**

**Aktiver Verteiler AS-i Safety**  
**Active Distributor AS-i Safety**  
**Répartiteur Actif de Sécurité AS-i**  
**Distributore attivo di sicurezza AS-i**  
**Distribuidor Activo de Seguridad AS-i**



BWU3565



BWU3635

(Abbildung ähnlich // figure similar // figure similaire // figura simile // figura similar)



**Login:**

<http://www.bihl-wiedemann.com>



**Anleitung lesen:**

*Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten: Lesen Sie diese Anleitung komplett durch. Alle Sicherheitshinweise und Vorgaben des Gerätehandbuchs und des Handbuchs zur Konfigurationssoftware sind einzuhalten! //*

**Read instruction:**

*Before working with this unit: read these instructions carefully and completely. All notes on safety and specifications of the device manual and the manual for the configuration software are to be considered! //*

**Lire les instructions:**

*Avant de travailler avec ce module, veuillez lire l'intégralité de ces instructions. Observez les consignes de sécurité et les instructions du manuel d'utilisation de l'appareil et du guide utilisateur du logiciel de configuration. //*

**Leggere attentamente le istruzioni:**

*Prima di iniziare a operare sull'apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni. Si prega di tenere conto anche delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni del manuale d'uso dell'apparecchio e del manuale per l'utente per il software di configurazione. //*

**Lea las instrucciones:**

*Antes de trabajar con el equipo lea por completo el manual de instrucciones. Todas las notas de seguridad y especificaciones del manual del equipo y del manual del software de configuración deben ser respetadas.*

## 1 Sicherheitshinweise // Safety notes // Indications de sécurité // Indicazioni di sicurezza // Indicaciones de seguridad



### Fachgerecht installieren:

Die elektrische Installation ist von eingewiesenem Fachpersonal durchzuführen. Bei der Installation ist darauf zu achten, dass Versorgungs- und Signalleitungen und auch die AS-i Busleitung getrennt von Kraftstromleitungen verlegt sind. Im Schaltschrank ist darauf zu achten, dass bei Schützen eine entsprechende Funkenlöschung verwendet wird. Bei Antriebsmotoren und -bremsen ist auf die Installationshinweise in den entsprechenden Bedienungsanleitungen zu achten. Bitte beachten Sie, dass die maximale Leitungslänge für die AS-i Busleitung 100 m beträgt. Darüber hinausgehende Leitungslängen erfordern den Einsatz einer geeigneten Leitungsverlängerung. //

### Ensure appropriate installation:

Electrical installation is to be performed by trained expert personnel. During installation care must be taken that supply and signal leads and also the AS-i bus cable are laid separately from power cables. In the switchgear cabinet it must be ensured that appropriate spark-quenching equipment is used with contactors. Where drive motors and brakes are used, attention must be paid to the installation instructions in the corresponding operating instructions. Please note that the maximum line length of the AS-i bus cable is 100 m. Cables above that length require the use of a suitable circuit extension. //

### Veillez installer le module de manière adaptée:

L'installation électrique ne doit être effectuée que par du personnel qualifié. Pendant l'installation vérifier que les lignes d'alimentation et de signaux ainsi que la ligne de bus AS-i sont posées séparément des câbles de courant fort. Dans l'armoire électrique, il faut veiller à ce qu'une extinction des étincelles appropriée soit utilisée avec des contacteurs. Pour les moteurs d'entraînement et les freins, les instructions d'installation indiquées dans les instructions d'utilisation doivent être respectées. La longueur maximale autorisée pour la ligne de bus AS-i est de 100 m. Pour atteindre des lignes plus longues il faut utiliser une extension de ligne appropriée. //

### Assicurarsi che l'apparecchio sia installato in modo corretto:

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solamente da personale qualificato. Durante l'installazione, verificare che le linee di alimentazione e di segnali e anche la linea bus AS-i vengono posate separatamente dai cavi a corrente forte. Nell'armadio elettrico, si deve fare attenzione di utilizzare un'estinzione scintille adeguata con i contattori. Per i motori di propulsione e i freni bisogna badare alle istruzioni per il montaggio indicate nelle istruzioni per l'uso. La lunghezza massima autorizzata per la linea di bus AS-i è di 100 m. Per ottenere delle linee più lunghe si deve utilizzare un'estensione di linea adatta. //

### Asegúrese de que la instalación se ha realizado de forma correcta:

La instalación eléctrica debe ser efectuada por personal debidamente cualificado. En la instalación se debe tomar en consideración que los cables de alimentación, los cables de señal y el del bus AS-i deben estar separados de los cables de alta tensión. En el armario eléctrico se debe prestar atención en utilizar equipos con la función para extinguir arcos en los contactores. Para los motores y frenos del accionamiento se deben acatar las instrucciones de instalación de los mismos. Por favor considere que la máxima extensión del bus AS-i es de 100 m. Instalaciones que excedan esta longitud requieren del uso de extensores convenientes del circuito.



Die korrekte Sicherheitsfunktion des Gerätes muss unbedingt in der Anlage überprüft werden! // The correct safety function of the device must be verified once installed within the protected machinery! // Il faut impérativement contrôler le bon fonctionnement de la fonction de sécurité dans l'installation! // La funzione di sicurezza dell'apparecchio deve imperativamente essere controllata nell'impianto! // ¡La función correcta de seguridad del aparato deberá comprobarse sin falta en el equipo!



### ESD-Schutz // ESD protection // Protection DES // Protezione EDS // Protección

Bei dem Modul handelt es sich um eine ESD gefährdete Baugruppe. Bei der Montage sind die einschlägigen ESD-Schutzmaßnahmen einzuhalten! // The module is an ESD unsecured building group. When assembling the relevant ESD preventive measures are to be kept! // Dans le cas de module il s'agit d'un module à risque DES. Lors du montage, les mesures de protection ESD correspondantes doivent être respectées! // Modulo è un modulo a rischio secondo la norma ESD. Nel montaggio si devono rispettare le corrispondenti misure protettive ESD! // El módulo es un módulo susceptible a descargas electrostáticas. ¡En el montaje deberán observarse las medidas pertinentes de protección contra descargas electrostáticas!

Issue date: 24.10.2017



**GEFÄHRLICHE SPANNUNG:**

*Vor Installations-, Wartungs- oder Änderungsarbeiten: Schalten Sie Ihre Anlage spannungsfrei. Stellen Sie sicher, dass sie nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann! //*



**HAZARDOUS VOLTAGE:**

*Before any installation, maintenance or modification work: Disconnect your system from the supply network. Ensure that it cannot be reconnected inadvertently! //*

**TENSION DANGEREUSE:**

*Avant le début des travaux d'installation, d'entretien ou de modification: Commutez le module hors tension. Assurez-vous qu'il ne peut pas être remis par erreur! //*

**TENSIONE PERICOLOSA:**

*Prima di eseguire lavori di installazione, manutenzione o modifica: disinserire il sistema, assicurarsi che sia privo di tensione e che la stessa non possa essere reinserita inavvertitamente! //*

**TENSIÓN PELIGROSA:**

*Antes de iniciar trabajos de instalación, mantenimiento o modificación: desconecte su instalación. ¡Cerciórese de que no pueda ser conectada nuevamente por descuido! //*



**Personenschutzfunktion:**

*Das Gerät erfüllt eine Personenschutzfunktion. Unsachgemäßer Einbau beeinträchtigt die Funktion! Der Hersteller der Maschine/Anlage, an der das sicherheitsgerichtete System eingesetzt wird, ist verantwortlich für die korrekte und sichere Gesamtfunktion aller einzelnen Sicherheitskomponenten! Je nach Auswahl der verwendeten Sicherheitsbauteile kann die Einstufung des gesamten Sicherheitssystems auch in eine niedrigere Sicherheitskategorie erfolgen! //*

**Person protective function:**

*The device fulfills a person protective function. Inappropriate installation puts the function in risk! The manufacturer of the machine/plant at that one the safety related devices is used is responsible for the correct and safe total function of all single safety components! Depending on the choice of safety components to be used the safety system as a whole may also be assigned to a lower safety category. //*

**Mesures de protection personnelle:**

*Le dispositif remplit des exigences de protection personnelle. Le montage inapproprié porte atteinte à cette fonction! Le fabricant de la machine/application dans laquelle le système de sécurité est installé, assume la responsabilité pour le fonctionnement correct et sûr de chacun des composants de sécurité! // en peut résulter, en fonction des composants de sécurité utilisés, le classement dans une catégorie de sécurité inférieure! //*

**Mezzi di protezione personale:**

*Il dispositivo soddisfa le esigenze di protezione personale. Il montaggio non appropriato danneggia questa funzione! Il fabbricante della macchina/dell'applicazione nella quale il sistema di sicurezza viene installata, assume la responsabilità per il funzionamento corretto e sicuro di ognuno dei componenti di sicurezza! Ne può risultare, in funzione dei componenti di sicurezza utilizzati, la classificazione in una categoria inferiore! //*

**Medidas de protección de personas:**

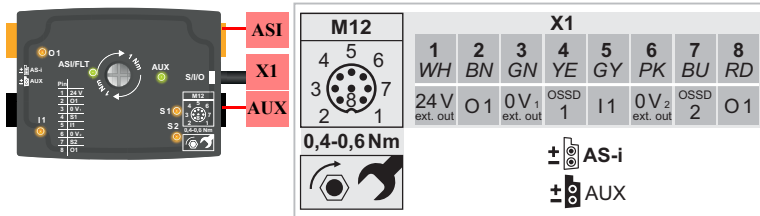
*El dispositivo cumple la función de proteger a las personas. Una instalación inapropiada de los mismos repercute en esta función! El fabricante de la máquina o planta, en la cual será utilizado el sistema de seguridad, es responsable del correcto funcionamiento de cada uno de los componentes de seguridad! La selección de los elementos de seguridad puede derivar en un nivel de seguridad del sistema menor. //*



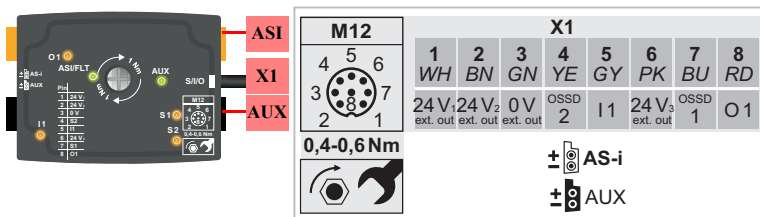
*Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nach seiner Verwendung der Wiederverwertung zugeführt wird. // You are requested to make sure that the unit will be recycled by the end of its service life. // Veuillez à ce que le module soit recyclé après usage. // Provvedere affinché il dispositivo, dopo l'utilizzo, sia destinato al riciclaggio. // Le solicitamos de que se asegure de que el equipo sea reciclado una vez desechado. //*

2 Frontansicht und Anschlüsse // Front view and connections // Vue de face et raccordements // Vista frontale e collegamenti // Vista frontal y conexiones

2.1 BWU3565



2.2 BWU3635



Signal	Beschreibung // Description // Description // Descrizione // Descripción
ASI	Anschluss an AS-i Bus // connection to AS-i bus // Connexion au bus AS-i // Connessione al bus AS-i // Conexión al bus AS-i
Sx	Anschluss sicherer 2-kanaliger Eingang 1 (OSSD) // Terminal safety 2-channels input 1 (OSSD) // Bornes d'entrée de sécurité à 2-canaux 1 (OSSD) // Morsetti di ingresso di sicurezza di 2-canali 1 (OSSD) // Conexión de entrada de seguridad de 2-canales 1 (OSSD)
Ox	Anschlüsse digitale Standard-Ausgänge // Terminals digital standard outputs // Bornes de sorties TOR standard // Morsetti di uscite digitali standard // Conexiones de las salidas digitales estándar
24 V <sub>ext.out</sub>	Versorgungsspannung, erzeugt aus externer Spannung, Pluspol (AUX, Aktuatorversorgung) // Power supply, out of external voltage, positive pole (AUX, actuator supply) // Alimentation, généré par tension externe, pôle positif (AUX, alimentation des actionneurs) // Alimentatore, generato da tensione esterna, polo positivo (AUX, alimentazione attuatori) // Tensión de alimentación, generada de tensión externa, polo positivo (AUX, alimentación del actuador)
0 V <sub>ext.out</sub>	Versorgungsspannung, erzeugt aus externer Spannung, Minuspol (AUX, Aktuatorversorgung) // Power supply, out of external voltage, negative pole (AUX, actuator supply) // Alimentation, généré par tension externe, pôle négatif (AUX, alimentation des actionneurs) // Alimentatore, generato da tensione esterna, polo negativo (AUX, alimentazione attuatori) // Tensión de alimentación, generada de tensión externa, polo negativo (AUX, alimentación del actuador)

Issue date: 24.10.2017

**3 LED-Statusanzeige // LED status display // Affichage d'état LED // Visualizzazione LED // Visualización LED**

LED	Beschreibung // Description // Description // Descrizione // Descripción
(1)	Slave ist Online, kein Fehler // slave on-line, no error // esclave est connecté, aucune erreur // slave è online, senza errori // esclavo está online, sin errores
(2)	Slave offline // slave off line // esclave off line // slave off line // esclavo off line
<b>ASI / FLT</b>	(3)  (2)  Adresse '0' // Address '0' // Adressage '0' // Indirizzamento '0' // Dirección '0'
	(2)  (1)   Tab. "Peripheriefehler // Peripheral fault // ..."
	keine AS-i Spannung // no AS-i voltage // aucune tension AS-i // nessuna tensione AS-i // no hay tensión AS-i
<b>Sx</b>	(3) Status der Eingänge // State of inputs // État des entrées // Stato degli ingressi // Estado de las entradas
<b>Ix</b>	(3) Status der Eingänge // State of inputs // État des entrées // Stato degli ingressi // Estado de las entradas
<b>Ox</b>	(3) Status der Ausgänge // State of outputs // État des sorties // Stato delle uscite // Estado de salidas
<b>AUX</b>	(1) 24 V <sub>DC</sub> AUX an // 24 V <sub>DC</sub> AUX on // 24 V <sub>DC</sub> AUX on // 24 V <sub>DC</sub> AUX on // 24 V <sub>DC</sub> AUX activada

Tab. 1-1. LEDs

**Peripheriefehler // Peripheral fault // Erreur de périphérie // Errore periferica // Error en la periféria**



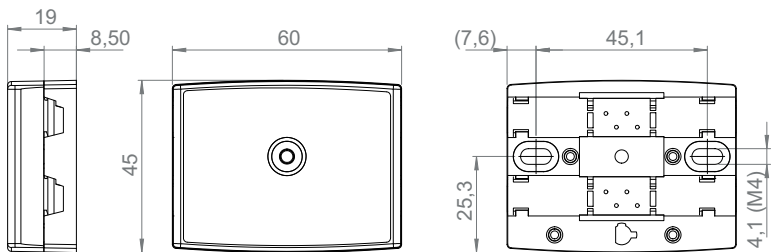
AUX Spannung fehlt, Ausgangskurzschluss // AUX voltage is missing, output short circuited // Absence tension AUX, court-circuit de sortie // nessuna tensione AUX, corto circuito in uscita // falta tensión AUX, cortocircuito de salida

Tab. 1-2. Peripheriefehler // Peripheral fault // ...

(1) LED grün/green/vert/verde/verde (2) LED rot/red/rouge/rosso/rojo (3) LED gelb/yellow/jaune/giallo/amarillo

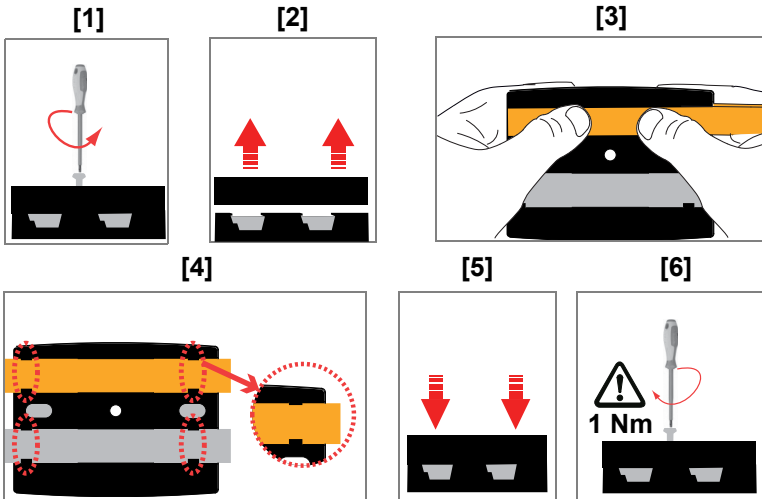
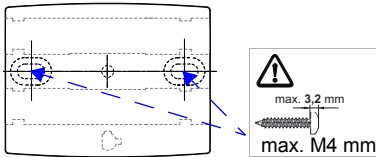
LED an/on/allumée/en LED blinkend/flashing/clignotante/ameggiante/el destellar aus/off/éteinte/fuori/fuera

**4 Abmessungen //Dimensions //Dimensions //Dimensioni //Dimensiones [mm]**

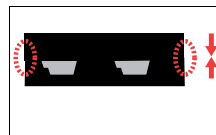


Issue date: 24.10.2017

5 Montage // Installation // Montage // Montaggio // Montaje



Achten Sie auf die Funktionsfähigkeit und die korrekte Platzierung der Dichtungen! // Verify functionality correct placement of the gaskets! // Veillez au bon fonctionnement et au positionnement correct des joints! // Prestare attenzione alla funzionalità e al corretto posizionamento delle guarnizioni! // ¡Fijese en la capacidad funcional y la colocación correcta de las juntas!



**Gefahr einer Stichverletzung!**

Das Gehäuse enthält spitze Teile - vorsichtig behandeln!

**Risk of stab wound!**

The housing includes sharp parts - handle with care!

**Risque de blessure par piqûre !**

Le boîtier contient des pièces pointues - manipuler avec précaution !

**Pericolo di ferite da taglio!**

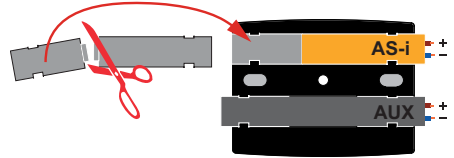
L'alloggiamento contiene componenti appuntiti - trattare con cautela!

**¡Peligro de lesión por pinchazo!**

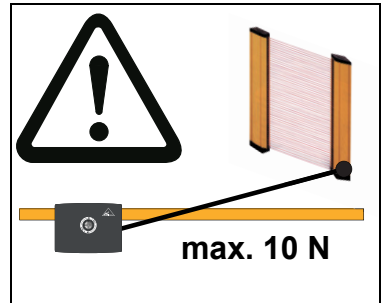
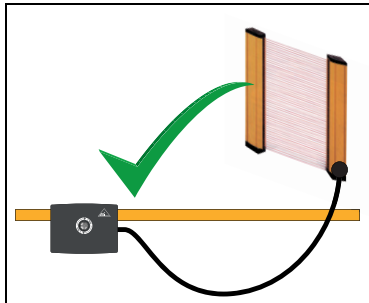
La carcasa contiene piezas puntiagudas, ¡tratar con cuidado!

Issue date: 24.10.2017

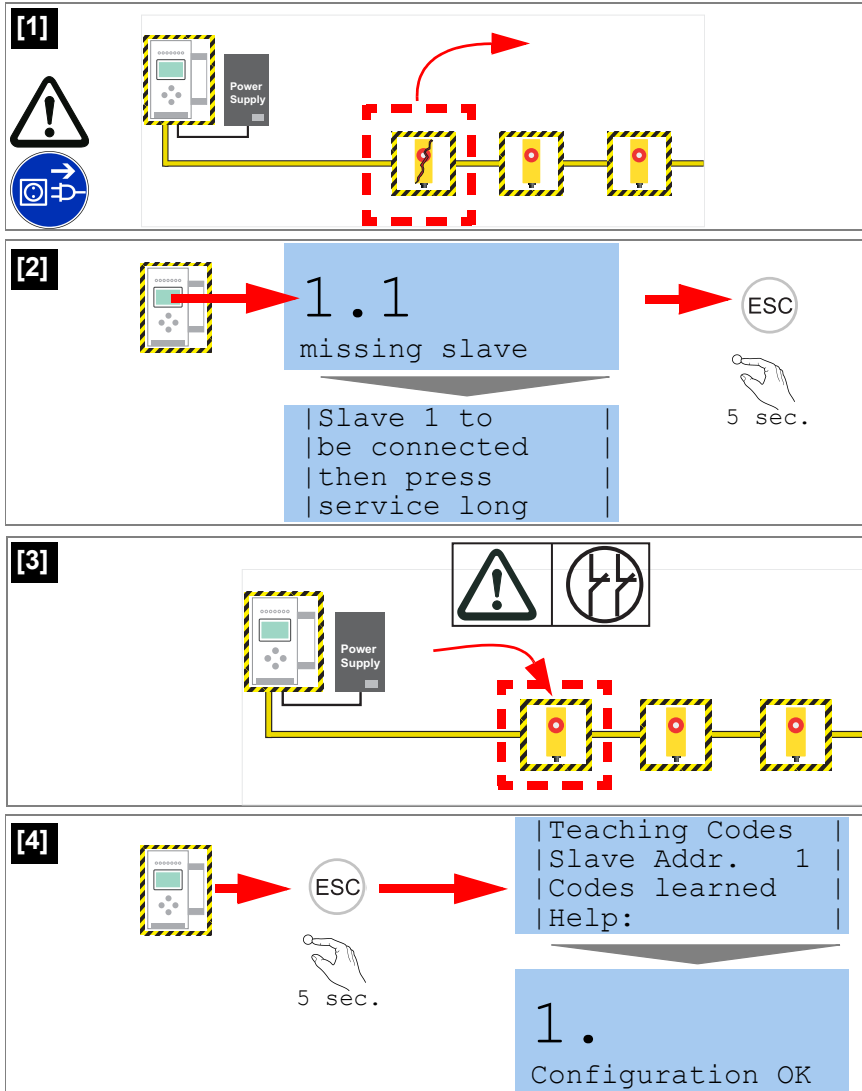
**5.1 Leitungsumschluss mit Dichtungsprofilen // Line termination with sealing profiles // Terminaison de câble avec jants d'étanchéité // Terminazione linea con guarnizioni profilati // Terminación del cable con los empaques perfilados**



**5.2 Zugentlastung // Strain relief // Décharge de traction // Scarico alla trazione // Descarga de tracción**



**6** Codefolge lernen beim Slavetausch // Teaching code sequences by replacing a slave // L'apprentissage d'une séquence des codes pendant l'échange d'un esclave // Insegnamento sequenza di codici durante la sostituzione di uno slave // Aprendizaje de los códigos al cambiar un esclavo



Issue date: 24.10.2017



**7      Zubehör // Accessories // Accessoires // Accessori // Accesorios**

- **BW3282**  
Dichtungsprofil IP67 (IDC-Plug), 60 mm // Sealing Profile IP67 (IDC plug), 60 mm // Joint d'étanchéité IP67 (bouchon IDC), 60 mm // Guarnizione profilata IP67 (tappo IDC), 60 mm // Empaque perfilado IP67 (tapón IDC), 60 mm
- **BW3304**  
AS-i Adressierkabel mit M12 Stecker // AS-i addressing cable with M12 connector // Câble d'adressage AS-i avec connecteur M12 // Cavo di indirizzamento con connettore M12 // Cable para el direccionamiento AS-i con conector M12
- **BW3305**  
AS-i Adressierkabel mit COMBICON Stecker // AS-i addressing cable with COMBICON connector // Câble d'adressage AS-i avec connecteur COMBICON // Cavo di indirizzamento con connettore COMBICON // Cable para direccionamiento AS-i con conector COMBICON

8 Produktübersicht // Product overview // Présentation du produit //  
Descrizione del prodotto // Descripción del producto

AS-i Master



AS-i 3.0 PROFIBUS Gateways with Ethernet diagnostics



AS-i 3.0 Gateways; CANopen, DeviceNet



AS-i 3.0 Gateways; for Allen-Bradley ControlLogix



AS-i 3.0 Gateway; EtherNet/IP, Modbus, PROFINET, EtherCAT



AS-i 3.0 Gateways; PROFIBUS AS-i Basic



AS-i 3.0 Gateway for Allen-Bradley CompactLogix/MicroLogix 1500

Information:

<https://www.bihl-wiedemann.de/en/products/as-interface-mastergateways/gateways/product-overview-gateways.html>

AS-i Digital Modules



AS-i Digital Modules 4I/4O, IP20



AS-i Digital Modules IP20; 4I/4O relay, 4I/3O relay, 4I/4O electronic, 8I



AS-i Digital Modules, IP67, M12; 4I, 4I/4O, 4O



AS-i Digital Modules 8I/8O, IP20



AS-i Digital Modules IP67, M12; 8I, 4I/4O, 8I/8O, 8O

Information:

<https://www.bihl-wiedemann.de/en/products/as-interface-moduleslaves/io-modules/product-overview-io-modules.html>

AS-i Analog Modules



AS-i 3.0 Analog Modules, IP20, 2I, 2O; 4...20 mA, 0...10 V



AS-i Analog Modules IP20, 2I, 2O; 4...20 mA, 0...10 V



AS-i Analog Modules IP67, 2I, 2O; 4... mA, 0...10 V, Pt100



AS-i Analog Modules, IP20, 4I, 4O; 4...20 mA, 0...10 V, Pt100



AS-i Analog Modules IP65, 4I; Pt100 / Pt1000



AS-i Analog Modules IP65, 1I/1O; 4...20

Information:

<https://www.bihl-wiedemann.de/en/products/as-interface-moduleslaves/io-modules/product-overview-io-modules.html>

Software



PROFINET Master Simulator



Safety Software: Diagnostic, ASIMON, ASIMON Simulation, AS-i Control Tools



AS-i Software: Diagnostic, AS-i Control Tools

Information:

<https://www.bihl-wiedemann.de/en/products/software/product-overview-software.html>

Issue date: 24.10.2017

**Circuit Board Modules**



**Circuits boards**  
29,7 mm x 36,5 mm;  
1I/1O, 2I/2O



**Safety Circuits boards**  
43 mm x 30 mm; 2I/2O, 2O



**Safety Circuit boards**  
85 mm x 80 mm; 2I/2O



**Circuits boards**  
73 mm x 37,5 mm;  
4I/3O, 4I/4O, 8I, 6O



**Safety Circuit boards**  
73 mm x 37,5 mm; 2O

*Information:*  
<https://www.bihl-wiedemann.de/en/products/as-interface-modules/slaves/circuit-board-modules/product-overview-circuit-board-modules.html>

**Drive Solutions**



**Modules for Interroll, Itoh Denki, Rollex, RULMECA**



**Modules for MOVI-SWITCH®**



**AS-i Slaves for Lenze Smart Motor**



**Modules for Interroll, Itoh Denki, Rollex, RULMECA**



**Modules for MOVIMOT®**



**Modules for Itoh Denki, Interroll, RULMECA**

*Information:*  
<https://www.bihl-wiedemann.de/en/products/as-interface-modules/slaves/drive-solutions/product-overview-drive-solutions.html>

\* customer-specific orders are welcome!

**Specialties/Function modules**



**AS-i Counter Modules, IP65**



**AS-i 3.0 Universal Modules, IP65**



**AS-i/AS-i Couplers, IP20**

*Information:*  
<https://www.bihl-wiedemann.de/en/products/as-interface-modules/slaves/specialties/function-modules/product-overview-specialties/function-modules.html>

**Circuit Extension**



**Advanced Repeater with Bus Termination**



**Advanced Repeater IP65**



**AS-i Diagnostic Tuner**



**AS-i Bus Termination**



**AS-i Analyser**

*Information:*  
<https://www.bihl-wiedemann.de/en/products/accessories/circuit-extension/product-overview-circuit-extension.html>

Issue date: 24.10.2017

**Power Supplies**



AS-i Power Supply, 1,8 A



AS-i Power Supply, 4A



AS-i Wide Range Power Supply, 8A

Information:

<https://www.bihl-wiedemann.de/en/products/safety-components/safety-monitor/product-overview-safety-monitor.html>

**Safety Monitor, Safety I/O Modules**



Gateways with integrated Safety Monitor, PROFIBUS



Gateways with integrated Safety Monitor, PROFIsafe, PROFIBUS



Input Modules with Safety inputs and standard outputs



Gateway with integrated Safety Monitor; Ethernet/IP, Modbus, PROFINET, Sercos, EtherCAT



Gateways with integrated Safety Monitor, PROFIsafe, PROFINET



Output Modules with Safety inputs and Safety outputs



Gateway with integrated Safety Monitor, PROFIsafe, PROFINET



Safety Basic Monitor



Input Modules M12

Information:

<https://www.bihl-wiedemann.de/en/products/safety-components/safety-monitor/product-overview-safety-monitor.html>

Issue date: 24.10.2017